herpa

CARS NEUHEITEN MAI/JUNI 2004.

NEW RELEASES MAY/JUNE 2004.

05/06

15,00 €*

101677 MB SLR McLaren (amazonite blue)

10,00 €*

046190 VW T4 Bus „Feuerwehr Wiesbaden"

6,50 €* 7,00 €*

023245/033244 BMW 6er Cabrio™ standard / BMW 6er Cabrio™ metallic

9,50 €*

046206 Porsche Cayenne S „Feuerwehr Bietigheim-Bissingen"

11,00 €*

046046 MB Sprinter facelift Miesen RTW „DRK Niederkassel"

10,00 €*

046213 VW T3 Bus „Feuerwehr Hamburg"

101677 MB SLR McLaren

In der bekannten *Private Collection*-Vitrine erscheint der *Mercedes-Benz SLR McLaren* in Amazoniten-Metallic. Die ansprechende Farbgebung sowie die aufwändigen Detaildrucke machen dieses Modell zu einem Highlight.

This new amazonite blue metallic Mercedes Benz SLR McLaren *is released in its own* Private Collection *showcase. The unique color and the striking details make this model a real highlight.*

023245 / 033244 BMW 6er Cabrio

Jetzt gibt es das sportliche Coupé von *BMW* auch „oben ohne". Ideal zum Beginn der Cabrio-Saison erscheint das Modell in den Farben Schwarzrot und Atlantikblau-metallic im *Herpa*-Sortiment.

Finally, the sportive BMW *coupe becomes available in a "topless" version. Right in time for the cabriolet season, the new* BMW *is released in a black-red and Atlantic blue metallic color.*

046046 MB Sprinter facelift Miesen RTW DRK Niederkassel

Niederkassel im Rhein-Sieg-Kreis ist der Standort dieses *MB Sprinter* RTW. Der Rot-Kreuz-Ortsverband setzt bereits seit 1964 Rettungswagen im Design des DRK ein. Das Vorbild für dieses Fahrzeug wurde im Jahr 2003 neu beschafft.

This MB Sprinter *ambulance (RTW) is operated by the city of Niederkassel. The local Red Cross chapter operates ambulances in the Red-Cross design since 1964. The full-size version of this model was purchased by the chapter in 2003.*

046190 VW T4 Feuerwehr Wiesbaden

Die Feuerwehr der hessischen Landeshauptstadt Wiesbaden stellt die Vorbilder für eine Reihe von *Herpa*-Modellen. Dieser *VW T4* fungiert als Einsatzleitwagen 1 und trägt die Kennung 1/11.

The city fire department of Wiesbaden, the state capital of Hessen, operates the original full-sized vehicles of a number of Herpa *models. This* VW T4 *is operated as a mobile headquarter unit, and carries the number 1/11.*

046206 Porsche Cayenne S Feuerwehr Bietigheim-Bissingen

Dieser ELW der Extraklasse hat sein Vorbild in Bietigheim-Bissingen in Baden Württemberg. Das Miniaturmodell erscheint mit dem neuen *Hella RTK-6* Warnlichtbalken und wird authentisch bedruckt.

The full-sized version of this extra-classy emergency vehicle is operated in the city of Bietigheim-Bissingen in Baden-Württemberg. The model is released featuring the new Hella RTK-6 *emergency light system, and with authentic printings.*

046213 VW T3 Bus Freiwillige Feuerwehr Hamburg

Sechs Dienststellen der Feuerwehr Hamburg setzen diesen *VW T3* mit *Hella*-Signallichtanlage in unterschiedlichen Farbgebungen als ABC-Erkundungskraftwagen ein. Bei *Herpa* erscheint das Fahrzeug zunächst in roter Farbgebung.

Six divisions of Hamburg's fire department operate this VW T3, *in different colors, and each equipped with a* Hella *emergency light system, as first responder vehicles. The first model to be released by* Herpa *is a red versions.*

16,00 €*

046220 MB Actros Abrollcontainer-LKW „Feuerwehr Wiesbaden"
MB Actros roll of container truck „Feuerwehr Wiesbaden"

39,50 €*

150200 THW-Set Bundesjugendwettkampf 2004
THW National youth contest 2004 set

29,50 €*

149723 Liebherr Raupenbagger 954 Litronic „Max Wild"
Liebherr crawler excavator 954 Litronic „Max Wild"

046220 MB Actros M Abrollcontainer-LKW Feuerwehr Wiesbaden

Dieses Wechsellader-Fahrzeug der Feuerwehr Wiesbaden ist mit einem Gerätecontainer bestückt. Das Vorbild ist, je nach Bedarf, wechselweise auch mit einer Mulde im Einsatz. Neben diesem Großfahrzeug werden auch andere Modelle der Feuerwehr Wiesbaden im Laufe des Jahres bei *Herpa* erscheinen

This container vehicles, operated by the Wiesbaden fire department, is equipped with an equipment container. The paragon can be operated with this container, or with a special dumpster, depending what is required. In addition to this MB Actros, further models based on Wiesbaden fire department vehicles will be released over the course of the year.

150200 THW-Set Bundesjugendwettkampf 2004

In diesem Jahr findet der *THW*-Bundesjugendwettkampf in Baden-Württemberg statt. Aus diesem Anlass erscheint in einmaliger Auflage ein Set mit drei Fahrzeugen. Neben dem *5er-BMW* des Landesverbands Sachsen Thüringen ist ein *MB Vario* der THW Schule Nordhausen und ein *MAN*-Hängerzug mit 20 ft. Container und Getränkekoffer-Anhänger enthalten.

This year, the National Youth Contest of the THW (Disaster Relief Organization), will take place in the state of Baden-Württemberg. For this occasion, a limited set of three special models will be released. It consists of a 5-series BMW representing the THW of Saxony and Thuringia, a MB Vario and an MAN trailer with a 20ft. container and beverage trailer.

149723 Liebherr Raupenbagger 954 Litronic Max Wild

Erneut erscheint eine schwere Baumaschine aus der Reihe des Traditionsunternehmens *Max Wild*. Das Modell wird in den Hausfarben der in Berkheim ansässigen Firma mit den entsprechenden Logos gefertigt.

Once again, we release a heavy-duty construction vehicle, based on a vehicle of the Max Wild company. The new crawler excavator is released in the colors and with logos of Max Wild, based in the city of Berkheim.

24,50 €*

149747 Gebäudebausatz „Riwatrans"
Transportation Company Building „Riwatrans"

14,50 €*

150361 Erweiterung Gebäude „Riwatrans"
Additional Building „Riwatrans"

10,00 €*

150408 Herpa-Tankstelle (Bausatz mit 2 Zapfanlagen)
Herpa Gas Station (two gas station elements)

149747 Speditionsgebäude (Bausatz)
150361 Ergänzung Speditionsgebäude (Bausatz)

Gestalten Sie sich Ihre eigene Spedition nach Ihren Wünschen und Vorstellungen. Das Grundgebäude mit Bürovorbau und zwei Fahrzeughallen wird in dem Bausatz 149747 angeboten. Drei weitere Fahrzeugstände, die nahtlos an das Grundgebäude angefügt werden können, sind im Set 150361 enthalten. Das Gebäude ist mit der Erweiterung durch die einfache Steckbauweise beliebig zu verlängern.

Create your own transportation company according to your own ideas and wishes. The main building, with offices and two garages are available in the kit 149747. Three further garages, which can simply be attached to the main building, are available in the 150361 kit. The building can be extended with as many additional building as you like.

150408 Herpa-Tankstelle (Bausatz mit 2 Zapfanlagen)

Erstmalig im Starter-Set "Autohof 2" war die neue Herpa-Tankstelle enthalten. Dieser Bausatz beinhaltet zwei komplette Zapfanlagen mit je zwei Zapfsäulen. Eine ausführliche Bauanleitung sowie ein Satz Aufkleber liegen dem Set bei.

The Herpa gas station was initially part of the starter set "gas station set II". This kit consists of two complete gas stations, with two pumps each. Instructions and decorative stickers are enclosed.

24,50 €*

149709 MB Actros LH 02 Kühlkoffer-Sattelzug „Grossmann/Krone"
MB Actros LH 02 refrigerated box semitrailer „Grossmann/Krone"

20,00 €*

150248 MAN 750 L Koffer-Hängerzug „Riwatrans"
MAN 750 L box trailer „Riwatrans"

22,00 €*

149730 MAN TGA LX Wechselgardinenplanen-Hängerzug „Wandt/BS Kulturhauptstadt"
MAN TGA LX interchangeable curtain trap trailer „Wandt/BS Kulturhauptstadt"

22,00 €*

150385 MAN TGA XL Tank-Sattelzug „Höcketstaller"
MAN TGA XL tank semitrailer „Höcketstaller"

20,00 €*

150156 MB SK '94 HD Kühlkoffer-Hängerzug „Riwatrans"
MB SK '94 HD refrigerated box trailer „Riwatrans"

22,00 €*

150378 DAF CF Drucksilocontainer-Sattelzug „Hoyer-Talke"
DAF CF silo container semitrailer „Hoyer-Talke"

149709 MB Actros LH 02 Kühlkoffer-Sattelzug Grossmann

"Zwei in Einem" lautet das Motto bei diesem Fahrzeug von *Grossmann* aus Ulmen in der Eifel. Der *MB Actros LH* der neuesten Generation zieht einen *Krone*-Kühlauflieger, der auf zwei Ebenen beladen wird, was auf den Kofferseiten über die bildliche Darstellung zweier Sattelzüge gezeigt wird.

"Two in one" is the motto of this particular vehicle, operated by Grossmann *in Ulmen, western Germany. The latest generation* MB Actros LH *tractor hauls a* Krone *refrigerated box semitrailer, which has a two-level payload. This is demonstrated by special pictures on both sides of the trailer.*

149730 MAN TGA LX Gardinenplanen-Hängerzug Wandt

Die Stadt Braunschweig bewirbt sich als Kulturhauptstadt Europas 2010. Die in Braunschweig ansässige Spedition *Wandt* dokumentiert auf allen Fahrzeugen die enge Verbundenheit mit ihrer Heimatstadt. Dieses Fahrzeug mit der *MAN TGA LX*-Kabine wird im bundesweiten Fernverkehr eingesetzt.

The city of Brunswick has applied to become the Cultural Capital of Europe for 2010. The Wandt *transportation company from Braunschweig shows its close relationship with its home city on all its vehicles. This one, featuring an* MAN TGA LX *cabin, is operated nationwide.*

150156 MB SK '94 Wechselkühlkoffer-Hängerzug Riwatrans

Die Spedition *Riwatrans* erhält Zuwachs. Der *Mercedes SK '94* Hängerzug ist mit zwei Wechselkühlkoffern bestückt, die epochengerecht bereits das aktuelle Logo tragen.

The Riwatrans *transportation company has expanded its fleet. The* Mercedes SK '94 *has been equipped with two interchangeable box trailers, already carrying the currently used logos.*

150248 MAN 750 L Möbelkoffer-Hängerzug Riwatrans

Bereits in den 50er Jahren war *Riwatrans* aktiv. Möbeltransporte wurden mit Fahrzeugen wie diesem *MAN 750 L* durchgeführt. Weitere Modelle dieser Epoche sowie auch Fahrzeuge der 70er und 80er Jahre werden im *Herpa*-Programm folgen.

Riwatrans was already operating in the 1950s. This MAN 750L *was used for furniture transports. Further models of this era, as well as vehicles from the 1970s and 80s, will soon follow in the* Herpa *program.*

150385 MAN TGA XL Mineralöltank-Sattelzug Höcketstaller

In Eiselfing, südöstlich von München, hat die *Ludwig Höcketstaller Spedition GmbH* ihren Sitz. Der Fuhrpark des Unternehmens setzt insgesamt 42 Züge ein. Erstmalig erscheint im Design dieses Unternehmens der neue *Willig*-Mineralöl-Tankauflieger im *Herpa*-Sortiment.

The Ludwig Höcketstaller *transportation company is based in the city of Eiselfing near Munich. Its fleet consists of a total of 42 tractors. For the first time, the new* Willig *tank semitrailer is released with* Höcketstaller's *company design.*

150378 DAF CF 40ft. Drucksilocontainer-Sattelzug Hoyer-Talke

Hoyer-Talke stellt das Vorbildfahrzeug für diese Formneuheit im *Herpa* Programm. Der neue 40 ft. Drucksilocontainer ist im Design des Unternehmens gestaltet und wird von einer *DAF CF*-Zugmaschine mit seitlichen Windleitblechen und Unterfahrschutz gezogen.

Hoyer-Talke *operates the original, full-size vehicle of the latest* Herpa *model. The new 40 ft. silo container has been designed based on the original from* Hoyer-Talke, *and is hauled by a unique* DAF CF *tractor, featuring special spoilers.*

49,50 €*

120562 MB Actros LH 02 Kühlkoffer-Sattelzug „Schumacher/Andalusien"
MB Actros LH 02 refrigerated box semitrailer „Schumacher/Andalusien"

120562 MB Actros LH 02 Kühlkoffer-Sattelzug Schumacher Andalusien

Die in Würselen bei Aachen ansässige Spedition *Schumacher* hat den ehemaligen *DAF XF*, der viele Jahre den Andalusien-Truck zog, durch einen neuen *MB Actros LH* ersetzt. Die neue Zugmaschine wurde von Peter Litger lackiert und dem Auflieger angepasst. Auch am Kühlkoffer wurde die Lackierung an der Front der neuen Zugmaschine angeglichen.

The Schumacher transportation company, situated in the city of Würselen near the Belgian border, has replaced its DAF XF tractor, which hauled the famous Andalusia truck over many years, by an MB Actros LH tractor. The new tractor was airbrushed by Peter Litger, designed to match the trailer.

49,50 €*

120579 Scania TL Kühlkoffer-Sattelzug „Guy Guèrin II"
Scania TL refrigerated box semitrailer „Guy Guèrin II"

120579 Scania TL Kühlkoffer-Sattelzug Guy Guérin II

Der zweite Showtruck der französischen Firma *Guy Guérin* erscheint zeitnah zu dem ersten Modell. Ebenso aufwändig lackiert und bedruckt wird auch dieser von Lorent Décor aus Frankreich gestaltete Truck in der bekannten *Private Collection*-Vitrine ausgeliefert.

The second showtruck from the French company Guy Guérin is released almost at the same time as the first model. This elaborately painted and printed truck, designed and painted by Lorent Décor from France, is released in a Private Collection showcase.

COLLECTIONSERGÄNZUNGEN.SUPLIMENTARY IN THE COLLECTION

5,00 €*
052108 Radsätze „FULDA"

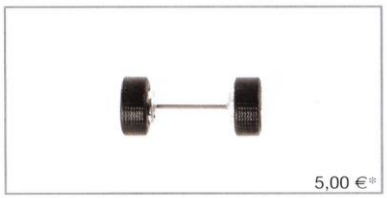
5,00 €*
052153 Hella RTK 6 orange-weiß

5,00 €*
052115 Radsätze „BRIDGESTONE"

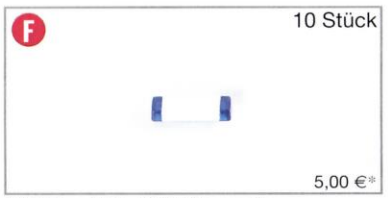
5,00 €*
052160 Radsätze „PIRELLI"

5,00 €*
052122 Radsätze „CONTINENTAL"

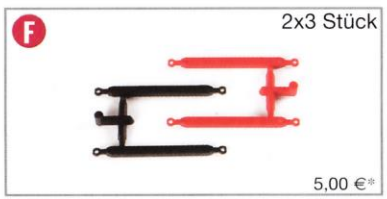
5,00 €*
052177 Radsätze „MICHELIN"


5,00 €*
052139 Radsätze Super-Single

5,00 €*
052184 Radsätze „DUNLOP"



5,00 €*
052146 Hella RTK 6 blau-weiß



5,00 €*
052191 Abschleppstange

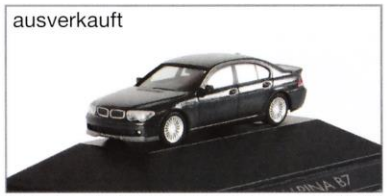
AUSLAUFMODELLE.SELL OUT

6,00 €*
022453 BMW Z3 Coupé

11,00 €*
045773 MB Vario Niederflurhubwagen „FW"

101448 Audi A8 **PC** 13,00 €*

10,50 €*
145220 Scania TL Zugmaschine



101660 BMW Alpina B7 **PC** 13,00 €*

14,00 €*
146777 Volvo Kippsattelzug

9,00 €*
045605 BMW 3er Touring™ „DRK"

21,00 €*
149372 Volvo Volumen-Hängerzug „Wandt"

9,50 €*
045735 Mini Cooper „Polizei München"

36,50 €*
149822 Titan Schwerlastsattelzug „Kübler"

THW – Technik, Hilfe, Weltweit

Ob aus dem Fernsehen, der Zeitung oder vom Ortsverband in Ihrer Nähe, wer kennt es nicht, das *THW* mit seinen auffälligen blauen Einsatzfahrzeugen. Das Technische Hilfswerk, so der ausgeschriebene Name der Organisation, hilft bei Unfällen und Naturkatastrophen, also bei den unterschiedlichsten Unglücksfällen, bei denen kompetente Hilfe benötigt wird.

Auch im Ausland sind die Helferinnen und Helfer des *THW* gefragt, als „Water People" bei der Trinkwasseraufbereitung in Ostafrika, beim Aufbau von Flüchtlingslagern oder auf dem Wege der Soforthilfe bei der Rettung Verschütteter nach Erdbeben, so im Jahr 1999 in Kolumbien, der Türkei und Taiwan. Seit fast zehn Jahren betreibt das *THW* den Wiederaufbau auf dem Balkan, unter anderem in Bosnien und im Kosovo. Zu Beginn des Jahres 2000 hatte das *THW* den größten Auslandseinsatz in seiner über 50-jährigen Geschichte, als mehr als 1.500 Helferinnen und Helfer in Frankreich nach heftigen Winterstürmen unter anderem mehr als 100.000 Haushalte mit Strom versorgten.

Alle *THW*-Modelle von *Herpa* hier aufzuzählen, würde den Rahmen dieses Prospektes bei weitem sprengen. Doch an der Vielzahl der Modelle kann man erkennen, welch großen Stellenwert das *THW* bei uns einnimmt. Premiere im *Herpa*-Programm feierte das erste *THW*-Modell im März 1982. Damals wurde unter der Artikelnummer 4035 ein *VW T3* Mannschaftsbus angeboten. Danach folgte eine Vielzahl von Modellen im blauen *THW*-Kleid. Und wie überall: Designs und Farben ändern sich im Laufe der Jahre, werden moderner und einfacher zu handhaben, da die Fahrzeuge mit Folie beklebt werden und das Lackieren somit entfällt. Das Modell-Set mit drei Fahrzeugen „*THW* Bundesjugendwettkampf", das in diesem Neuheitenpaket angeboten wird, zeigt das aktuelle Aussehen des Technischen Hilfswerks anno 2004.

THW – Technical Help Worldwide

Almost everyone has seen one of those vividly blue THW *vehicles, whether on television, in a newspaper, or at the local* THW *chapter. The* THW, *the German Disaster Relief Organization, not only assists whenever there are accidents and natural catastrophes, but is also ready to help in any mishap if competent aid and support is needed.*

The THW *people are welcomed helpers around the globe, for example as the "Water People" setting up drinking water stations in East Africa. They are well known for building shelters for refugees, and for their emergency operations while searching for earthquake victims, like in Colombia in 1999, in Turkey and Taiwan. For almost ten years now, the* THW *has contributed to the reconstruction in the Balkans, for instance in Bosnia and in Kosovo. In early 2000, the* THW *had its largest operation ever in its 50-year history, when more than 1,500 helpers were deployed to France to help restore electric power for more than 100,000 households following serious winter storms.*

If we were to list all of the THW *models ever released by* Herpa, *it would exceed the limits of this brochure. However, with the large number of models available, the importance of the* THW *for* Herpa *is highly visible. The first* THW *model was released in March 1982. It was the VW T3 bus, available as item number 4053 at that time. After that came a large fleet of models sporting the* THW's *colors and design. And just like in real life, colors and designs have changed over the years, becoming more modern and easier to handle, as the latest versions are no longer painted. Decals are simply applied to the vehicles.* Herpa's *newest set of* THW *models, consisting of three vehicles for the* THW *National Youth Contest 2004, presented in this brochure, features the latest* THW *design.*

8,00 €*

044424 VW Käfer „THW Rinteln"

8,50 €*

045360 Ford Galaxy „THW Rinteln"

8,00 €*

045551 Mercedes Benz E-Klasse „THW NRW"

8,00 €*

045742 Mercedes Benz Vito „THW Bühl"

20,50 €*

147385 Volvo FH Planen-Sattelzug „THW" _ Volvo canvas semitrailer „THW"

HIGHLIGHTS IM RÜCKBLICK.HIGHLIGHTS IN RETROSPECT

herpa

JA, ICH WILL! MY ANSWER.

☐ JA, ich will ein kostenloses Probeheft. Yes, send me a free sample copy of ☐ DER MASSSTAB ☐ WingsWorld

☐ Bitte schicken Sie mir nähere Infos über das günstige Abo. I would like to subscribe at a favorable price. Please send me further information ☐ DER MASSSTAB ☐ WingsWorld

☐ Ich interessiere mich für die zahlreichen Vorteile einer Mitgliedschaft. Bitte schicken Sie mir weitere Informationen. I'm interested in the numerous services of a membership. Please send me in-depth information about the ☐ Herpa Cars Club ☐ Herpa Wings Club

Bitte Coupon ausschneiden und an Herpa Miniaturmodelle senden. Wir freuen uns auch über Ihr Fax +49 (0) 9824 951-100 oder E-Mail: cars@herpa.de

Please attach this coupon and send it to Herpa Miniature Models. You can also fax it to +49 (0) 9824 951-100 or send an e-mail to cars@herpa.de

Name/Vorname. Name/First Name

Straße/Hausnummer. Number/Street

PLZ/Ort/Land. Town, Zip/Postal Code/Country

Limitierte Auflage
Limited edition

Formneuheit
New type

PrivateCollection

COLLECT!
www.collect.herpa.de

Sammelthema
Collection focus

E-Series

Bei allen Modellabbildungen handelt es sich um Vorserienmuster. Änderungen vorbehalten.
All photos in this brochure have been taken from pre-production samples. Changes reserved.

Herpa Miniaturmodelle GmbH . Postfach 40 . 90597 Dietenhofen . Germany . Tel. +49(0)9824.951-00 . Fax +49(0)9824.951-200 . www.herpa.de

DER MASSSTAB / WingsWorld

Die Magazine für Sammler, Bastler und Freaks. Alle zwei Monate neu! Im Handel oder bequem als Abo. Jetzt Gratisheft bestellen!

Herpa Cars Club / Herpa Wings Club

Freuen Sie sich auf aktuelle Infos, Herpa Neuigkeiten, Ihr Sammler-Magazin frei Haus (WingsWorld / DER MASSSTAB) und viele Club-Vorteile, z.B. limitierte Sondermodelle, reserviert nur für Mitglieder.

www.herpa.de

Besuchen Sie die Modellwelt im Internet:
- Ausführliche Infos zu Sammelthemen
- Ihre persönliche Sammlung online erstellen
- Laufend aktuelle News und Tipps

Ihr Herpa Fachhändler. Your Herpa dealer.